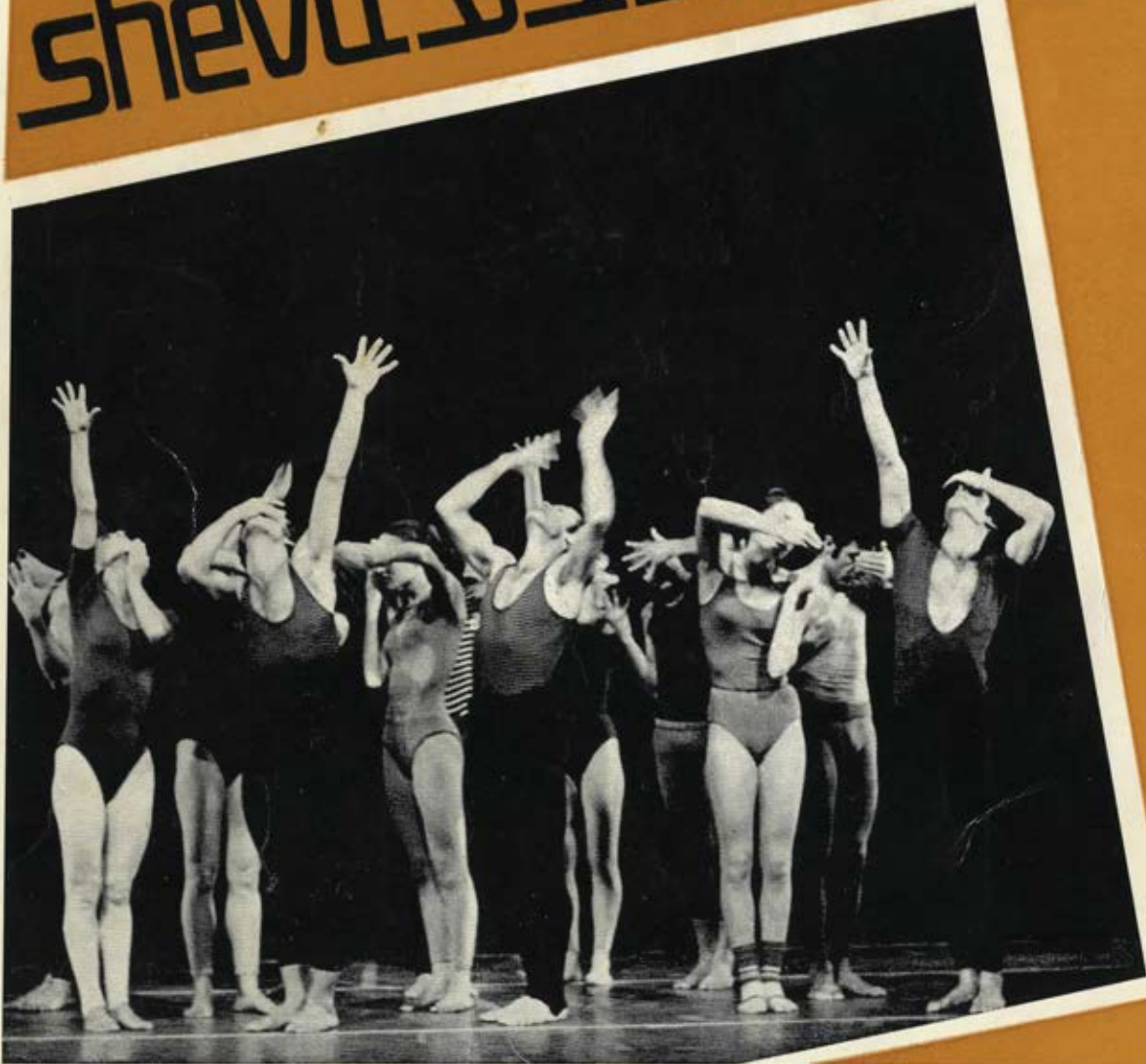


1-2.11.1970.

bat DANCE COMPANY
להקת מחול
בת שבע



7

להקת מחול בת שבע

מייסדת :
 יועצת אמנותית :
 מנהל אמנותי :
 מנהל חזרות :
 בתישבע זה רוטשילד
 מארתה גראהם
 נורמן ווקר
 משה רומנו

רקדנים

רנה שינפלד

משה אפרתי
 אהוד בן דוד
 רנה גלוק
 נורית שטרן
 רחמים רון

עם

צלילה גולדשטיין
 יעקב שריר
 יעל לביא
 ברוך בקר

וגם

דליה לוי
 פמלה שרני
 לורי פרידמן
 יאיר ורדי
 אסתר נדלר
 אבנר ורד
 מרכוס שולקיינד

מנהל הצגה
 חשמלאי ראשי :
 ביצוע תלבושות :
 בניית תפאורות
 בגדי סטרץ' :
 משה רומנו
 דן רדלר
 יהודית לוי
 זאב הלפרין
 הלר

יחסי ציבור :
 מנהל ארגון הצגות :
 צילומים :
 פרטומת
 תכניה :
 יוסף פרנקל
 שלמה בושמי
 מולה-הרמתי
 ד. בלקין
 יצחק שרז

להקת מחול בתישבע נתמכת על ידי
 קרן בתישבע לאמנות והשכלה,
 שד. ההשכלה 9, תל-אביב

יועצים :

גארי ברתניני : מוסיקה
 חיים תכלת : תאורה

ברוק קונצרטו מס' 5

מוסיקה : אנטוניו ויוולדי
כוריאוגרפיה — נורמן ווקר
תאורה — חיים תכלת

לתוך המבוך

כוריאוגרפיה ותלבושות : מארתה גראהם
מוסיקה : ג'אן-קארלו מנוטי
תאורה : איסאמו נוגוצ'י
תאורה : ג'ין רוזנטאל וחיים תכלת

אנדה יוונית מספרת על מפלצת, חציה פר וחציה אדם, שנקראה מינוטאורוס והוחזקה בפקודת מלך כרתים במבוך שבאי. כתוצאה מתבוסה במלחמה, נגזר על עמה של קורינתוס לשלוח אחת לתשע שנים ארבעה-עשר מבחירי עלמיה ועלמותיה לכרתים, להיות טרף למינוטאורוס.

הגיבור תזאוס, נסיך קורינתוס, יצא לכרתים ונכנס לתוך המבוך, כשהוא מונחה על-ידי חוט קסמים שנתנה לו הנסיכה אריאדנה, ושם נאבק עם המינוטאורוס והרגו.

יצירתה של מארתה גראהם "לתוך המבוך" שואבת את השראתה מאנדה זו. אולם כאן נהפך הסיפור לדראמה שנושאה כיבושו של הפחד עצמו. הגיבורה נכנסת לתוך נוף שאינו אלא נבכי נשמתה, הולכת בעקבות החוט הדק של אימץ-לבה, כדי למצוא את הפחד האורב כמו מפלצת, כמו מינוטאורוס, בקרבה. היא מתגנשת עמו, מכניעה אותו ויוצאת לחופשי.

משה אפרתי

רינה שינפלד

1. אלגרו

רינה גלוק, נורית שטרן,
דליה לוי, ברוך בקר
צלילה גולדשטיין,
לורי פרידמן, אסתר נדלר,
פמלה שרני, מרכוס שולקיינד
יאיר ורדי, אבנר ורד

2. לרגו

רינה גלוק והלהקה

3. אלגרו

מרכוס שולקיינד ואסתר נדלר,
לורי פרידמן, דליה לוי
צלילה גולדשטיין, יאיר ורדי,
אבנר ורד.

4. אדג'יו

נורית שטרן וברוך בקר

5. אלגרו

הלהקה

הגן אחוז המלחמה

כוריאוגרפיה ותלבושות : **מארתה גראהם**
(שוחזר בהדרכת **לינדה הודס**)

מוסיקה : **קארלוס סורינאן** (AMP)

תפאורה : **איסאמו נוגוצ'י**

תאורה : **ג'ין רוזנטאל וחיים תכלת**

יש אומרים כי האהבה אינה נשמעת לחוקי האהבה, אלא לחוק קדום יותר, חמור יותר. דומה כי סכנה מאיימת תמיד על גן-האהבה בשל הידיעה שיודע הזר את העולם שמחוצה לו ובשל ידיעתם הקמאית של לילית (לפי האגדה, אשתו של אדם לפני חוה) והדומים לה, שחיו בו בראשונה.

חנה נורית שטרן (1.11)
צלילה גולדשטיין (2.11)

אדם משה אפרתי
לילית רנה שינפלד
הזר אהוד בן-דוד

נבכי הלב

כוריאוגרפיה : **מארתה גראהם**
(שוחזר בהדרכת **לינדה הודס**)

מוסיקה : **סמואל בארבר**

תפאורה : **איסאמו נוגוצ'י**

תאורה : **חיים תכלת**

המיתולוגיה היוונית מספרת על מדיאה, נסיכת קולכיס, שהיתה קוסמת נודעת. היא ברחה מביתה עם הגבור יאזון לעיר קורינתוס, שם חיתה עמו וילדה לו ילדים. אולם יאזון היה שאפתן וכאשר הוצע לו לשאת את נסיכת קורינתוס לאשה, זנח את מדיאה. מדיאה, שקנתה הטריפה עליה את דעתה, שלחה לנסיכה כמתנת נישואין כתר מורעל, אשר גרם למותה כשאך הניחה אותו על ראשה. אחר-כך הרגה מדיאה את ילדיה ויצאה את קורינתוס במרכבה רתומה לדרקונים.

„נבכי הלב“ היא המחזתה של מארתה גראהם לאגדה זו. העלילה מכוונת במישרין לנושא המרכזי של האגדה : כוח-ההרס האיום של הקנאה ושל הברית עם כוחות-השחור של האנושות, שמסמלת אותם המאגיה.

מדיאה רינה גלוק
יאזון משה אפרתי
הנסיכה נורית שטרן
הכורוס רנה שינפלד

תנועות כוריאוגרפיה : ג'רום רובינס

מחול בדרך-כלל מבוסס על המוזיקה אשר נבחרה ע"י הכוריאוגרף.

מוזיקה זאת קובעת לא רק את התוכן, את הצורה ואת הדינמיקה של אותה יצירה ריקודית, אלא אף משפיעה השפעה דומיננטית ועמוקה על תגובתו של קהל הצופים. ביצירת תנועות המבוצעות בדממה, נעשית תגובה והשפעה זו עמוקה וקשה יותר. הצופה יכול להתייחס רק לפעולות הרקדנים המאפשרת לו לראות את המסקרן ואת המיוחד של שפת התנועות וההתייחסויות בין מבצעייה — הרקדנים.

המחול הועלה לראשונה ב־1959 ע"י בלט ארה"ב בפסטיבל שני העולמות — ספולטו איטליה.

המשתתפים:

פתיחה

הלהקה

דואט

רנה שינפלד אהוד בן-דוד

ריקוד הבחורים

רחמים רון, ברוך בקר,
אבנר ורד, יאיר ורדי,
מרכוס שולקיינד

ריקוד הנשים

רינה גלוק, נורית שטרן
צלילה גולדשטיין, אסתר נדלר

5 זוגות

הלהקה

3 זוגות

רינה גלוק, נורמן ווקר
צלילה גולדשטיין, נורית שטרן,
רחמים רון, יאיר ורדי

הלהקה

סיום

ה ג ו ל י ם

(הועלה לראשונה ב־1952)

כוריאוגרפיה : חוזה לימון

מוסיקה : ארנולד שנברג

סימפוניה קאמרית מס' 2

הלבושות : אניטה ושלר

חאורה : חיים תכלת

משתתפים : נורית שטרן רחמים רון

הציידים האגדיים

כוריאוגרפיה : גלן טטלי
מוסיקה : עדן פרטוש
תלבושות : אנטוני בינסטד
תאורה : חיים תכלת

בממלכת הטוטס אין אבחנה חדה בין האדם לטבע, בין החי למת. האתמול והמחר מתמזגים, בדרך שהיא למעלה מבינתנו, עם ההווה, והצייד טרפו ועצם הצייד, אחת הם.

האבות בני דור החלומות :

הדמות הראשונה : רינה גלוק
הדמות השנייה : רנה שינפלד
הדמות השלישית : נורית שטרן

דליה לוי לורי פרידמן אסתר נדלר

הציידים האגדיים

משה אפרתי אהוד בן־דוד
ברוך בקר יאיר ורדי אבנר ורד
מרכוס שולקיינד

„ לפתח חטאת רובץ ”

אצל הכוריאוגרף, קין הוא טיפוס יוצר המותח ביקורת על כל הסובב אותו ואינו מוכן לקבל על עצמו כל מוסכמה שהיא. לעומתו, הבל אחיו — אויבו, מרוצה בעבודתו... קין המנודה נדחף לפיתוי. אותו פיתוי מתגלם במהותו של הדמיון המנסה לפשט את עולמו המסובך והמעוות של קין. רצח הבל נראה לקין כמוצא יחיד היכול לשחררו מן העול והלחץ אשר רובצים עליו כתוצאה מעצם קיומו של הבל.

האם שוחרר קין מעולו של אחיו על ידי הרצח ?

כוריאוגרפיה : משה אפרתי
מוסיקה : נעם שריף
תפאורה : דני קרוון
תאורה : חיים תכלת
תלבושות : לינדה הודס

המשתתפים :

קין : משה אפרתי
הבל : אהוד בן־דוד
הדמיון : רנה שינפלד

PERCUSSION CONCERTO

Choreography: **Norman Morrice**

Music: **Leonard Salzedo**

Costumes: **Galya Gat**

Lighting: **Haim Tchelet**

Moshe Efrati Rina Schenfeld Ehud Ben-David
Nurit Stern Rahamim Ron

Tselila Goldstein Esther Nadler Pamela Sharni
Bruco Becker Marcus Schulkind Yair Vardi

קונצ'רטו לכלי הקשה

כוריאוגרפיה: **נורמן מוריס**

מוסיקה: **ליאונרד סלזדו**

תלבושות: **גלית גת**

תאורה: **חיים תכלת**

משה אפרתי רנה שינפלד אהוד בן-דוד

נורית שטרן רחמים רון

צלילה גולדשטיין אסתר נדלר פמלה שרני

ברוך בקר יעקב שריר יאיר ורדי

תכנית הערב

1. 11. 70

BAROQUE CONCERTO No. 5

ברוק קונצרטו מס' 5

ERRAND INTO THE MAZE

לתוך המבוך

INTERMISSION

ה פ ס ק ה

EMBATTLED GARDEN

הגן אחוז המלחמה

INTERMISSION

ה פ ס ק ה

CAVE OF THE HEART

נבכי הלב

PERCUSSION CONCERTO

קונצרטו לכלי הקשה

2. 11. 70

MOVES

תנועות

THE EXILES

הגולים

INTERMISSION

ה פ ס ק ה

SIN LIETH AT THE DOOR

„לפתח חטאת רובץ“

INTERMISSION

ה פ ס ק ה

EMBATTLED GARDEN

הגן אחוז המלחמה

INTERMISSION

ה פ ס ק ה

THE MYTHICAL HUNTERS

הציידים האגדיים

SIN LIETH AT THE DOOR

In the eyes of the choreographer, Cain is a creative individual, thoroughly critical of the world around him and unwilling to abide by the conventional. Against him stands his brother Abel, who is his enemy, satisfied in his servitude... and so, Cain, the outcast, is induced by temptation. This very temptation is personified in the being of the Demon, who tries to simplify the entangled and perverted world of Cain.

The slaying of Abel seems to Cain to be the only solution towards freeing himself from the burden and pressures imposed upon him as a result of Abel's existence.

Choreography: **Moshe Efrati**
Music: **Noam Sheriff**
Scenery: **Danny Karavan**
Lighting: **Haim Tchelet**
Costumes: **Linda Hodes**

The Demon **Rina Schenfeld**
Cain **Moshe Efrati**
Abel **Ehud Ben-David**

THE MYTHICAL HUNTERS

Choreography: **Glen Tetley**
Music: **Oedoen Partos (Imp)**
Costumes: **Anthony Binstead**
Lighting: **Haim Tchelet**

In the totemic imagination there is no sharp division between man and nature, between the quick and the dead. Yesterday and tomorrow, in a manner inexplicable to us merge into today. And the hunter, his prey, and the hunted itself are one and the same.

The Dream-Age Ancestors
The first figure: **Rena Gluck**
The second figure: **Rina Schenfeld**
The third figure: **Nurit Stern**

Dalya Levy, Laurie Freedman, Esther Nadler

The Hunters:
Ehud Ben-David
Moshe Efrati
Bruce Becker
Yair Vardi
Avner Vered
Marcus Schulkind

MOVES

(A ballet in silence about relationship)

Choreography: **Jerome Robbins**

Each ballet is composed upon the web of the music the choreographer has selected. The music not only dictates the form, mood and dynamics of the choreography, but also acts as a deep and prevailing influence on the emotional responses of the audience.

"Moves" severs that connection, and allows the spectator to respond solely to the actions of the dancers and permits the audience to see the curiosities and uniqueness of the language of movement and relationships.

(This dance was first performed in 1959 at the Festival for Two Worlds, Spoleto, Italy).

Entrance:

The Company

Duet:

Rina Schenfeld and Ehud Ben-David

Dance of Men:

Rahamim Ron, Bruce Becker

Avner Vered, Yair Vardi, Marcus Schulkind

Dance of Women:

Rena Gluck, Nurit Stern

Tselila Goldstein, Esther Nadler

Five couples:

The Company

Three couples:

Rena Gluck, Norman Walker

Tselila Goldstein, Nurit Stern

Rahamim Ron, Yair Vardi

Finale:

The Company

THE EXILES

(First performed 1952)

Music: **Second Chamber Symphony by Arnold Schoenberg**

Choreography: **Jose Limon**

"They, looking back, all the eastern side beheld
Of Paradise, so late their happy seat."

John Milton, Paradise Lost

Nurit Stern

Rahamim Ron

EMBATTLED GARDEN

Choreography and Costumes: **Martha Graham**
(recreated under the direction of **Linda Hodes**)

Music: **Carlos Surinach (Amp)**

Set: **Isamu Noguchi**

Lighting: **Jean Rosenthal** and **Haim Tchelet**

Love, it has been said, does not obey the rules of love but yields to some more ancient and ruder law. The Garden of Love seems always to be threatened by the Stranger's knowledge of the world outside and by the old knowledge of those like Lilith (according to Legend, Adam's wife before Eve) who lived there first.

Eve	Nurit Stern (Nov. 1st) Tselila Goldstein (Nov. 2nd)
Adam	Moshe Efrati
Lilith	Rina Schenfeld
The Stranger	Ehud Ben-David

CAVE OF THE HEART

Choreography: **Martha Graham**
(recreated under the direction of **Linda Hodes**)

Music: **Samuel Barber**

Set: **Isamu Noguchi**

Lighting: **Haim Tchelet**

In Greek mythology, Medea was the Princess of Colchis and renowned as a sorceress. She fled from her home with the hero, Jason, to Corinth and lived with him there and bore his children. But Jason was ambitious and when he was offered the hand of the Princess of Corinth in marriage he abandoned Medea. Maddened by jealousy, Medea sent the Princess as a wedding gift a poisoned crown which killed her when she put it on. Then Medea destroyed her children and left Corinth in a chariot drawn by dragons.

"Cave of the Heart" is Martha Graham's dramatization of this myth. The action is focused directly upon the central theme of the myth: the terrible destructiveness of jealousy and of alliance with the dark powers of humanity as symbolized by magic.

Medea	Rena Gluck
Jason	Moshe Efrati
The Princess	Nurit Stern
The Chorus	Rina Schenfeld

BAROQUE CONCERTO No. 5

Music: **Antonio Vivaldi**

Choreography: **Norman Walker**

Lighting: **Haim Tchelet**

1. **Allegro** **Rena Gluck, Nurit Stern,
Dalya Levy, Bruce Becker**

and

**Tselila Goldstein, Laurie Freedman,
Esther Nadler, Pamela Sharni
Marcus Schulkind, Yair Vardi,
Avner Vered**

2. **Largo** **Rena Gluck and the Company**
3. **Allegro** **Marcus Schulkind and Esther Nadler,
Laurie Freedman, Dalya Levy
Tselila Goldstein, Yair Vardi,
Avner Vered**
4. **Adagio** **Nurit Stern and Bruce Becker**
5. **Allegro** **The Company**

ERRAND INTO THE MAZE

Choreography
and Costumes **Martha Graham**

Music: **Gian Carlo Menotti**

Set: **Isamu Noguchi**

Lighting: **Jean Rosenthal**

A Greek legend tells of a beast, half-bull, half-man, called the Minotaur, which was kept by the King of Crete in a labyrinth. Every nine years, as a penalty of war, the people of Corinth were doomed to send to Crete fourteen of the city's finest youth and maidens to be fed to the Minotaur.

The hero, Theseus, prince of Corinth, went himself to Crete and into the labyrinth, guided by a secret thread which had been given to him by the Princess Ariadne, and there fought and killed the Minotaur.

Martha Graham's ERRAND INTO THE MAZE derives from the legend. But here the story has been transformed into a drama about the conquest of fear itself. The heroine enters a landscape like the maze of her own heart, and goes along the frail thread of her courage to find the fear which lurks like a Monster, a Minotaur, within her. She encounters it, conquers it and emerges to freedom.

Rina Schenfeld

Moshe Efrati

bat sheva

dance company

Founder: BETHSABEE DE ROTHSCHILD
Artistic Adviser: MARTHA GRAHAM
Artistic Director: NORMAN WALKER
Rehearsal Director: MOSHE ROMANO

DANCERS

RINA SCHENFELD
MOSHE EFRATI EHUD BEN-DAVID
RENA GLUCK
RAHAMIM RON NURIT STERN

with

Tselila Goldstein Yaakov Sharir Yael Lavy
Bruce Becker

and

Dalya Levy Laurie Freedman Esther Nadler
Pamela Sharni Yair Vardi Avner Vered
Marcus Schulkind

Advisers:

Gary Bertini: Music
Haim Tchelet: Lighting

THE BATSHEVA DANCE COMPANY
IS SPONSORED BY THE BATSHEVA
FOUNDATION for ART and LEARNING

9, Sderot Hahaskala, Tel Aviv, Israel

Stage Manager:
Chief Electrician:
Sets built by
Costumes executed by
Tights:

Moshe Romano
Dan Redler
Ze'ev Halperin
Jehudith Levy
Heller

Public Relations:
Publicity:
Photographs:
Graphics:

Joseph Frenkel
D. Belkin
Mula-Haramati
Izac Jerez

bat DANCE COMPANY
להקת מחול
בת שבע sheva



7